

**Jalousieaktor 4-fach
6 A, 230 V, Hand REG**

Best. Nr. 7531 40 12

**Jalousieaktor 4-fach
6 A, 24 V, Hand REG**

Best. Nr. 7531 40 11

**Rollladenaktor 4-fach
6 A, 230 V, Hand REG**

Best. Nr. 7531 40 13

Dieses Gerät ist ein Produkt des *instabus*-EIB-Systems und entspricht den EIBA-Richtlinien. Detaillierte Fachkenntnisse durch *instabus*-Schulungen werden zum Verständnis vorausgesetzt.

Die Funktion des Gerätes ist softwareabhängig. Detaillierte Informationen, welche Software geladen werden kann und welcher Funktionsumfang sich damit ergibt sowie die Software selbst, sind der Produktdatenbank des Herstellers zu entnehmen.

Planung, Installation und Inbetriebnahme des Gerätes erfolgen mit Hilfe einer von der EIBA zertifizierten Software.

Achtung!

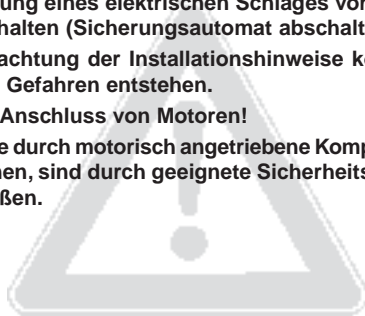
Einbau und Montage elektrischer Geräte dürfen nur durch eine Elektrofachkraft erfolgen. Dabei sind die geltenden Unfallverhütungsvorschriften zu beachten.

Zur Vermeidung eines elektrischen Schlages vor Arbeiten am Gerät freischalten (Sicherungsautomat abschalten).

Bei Nichtbeachtung der Installationshinweise können Brand oder andere Gefahren entstehen.

Nur für den Anschluss von Motoren!

Gefahren, die durch motorisch angetriebene Komponenten entstehen können, sind durch geeignete Sicherheitsmaßnahmen auszuschließen.



Funktion

Die Jalousie-/Rollladenaktoren 4fach schalten bis zu vier voneinander unabhängige Jalousie- oder Rollladenantriebe über den *instabus* EIB. Fahrbefehle werden durch Betätigung von Tastsensoren oder Binäreingängen des *instabus* EIB-Systems ausgelöst.

Über die Bedien- und Anzeigeelemente können die Aktoren mit Handbetätigung je nach Parametrierung auch ohne Busspannung komfortabel per Hand bedient werden. Dazu zählt auch eine zentrale Stoppfunktion der Motoren per Hand. Siehe dazu Kapitel Handbedienung.

Eigenschaften

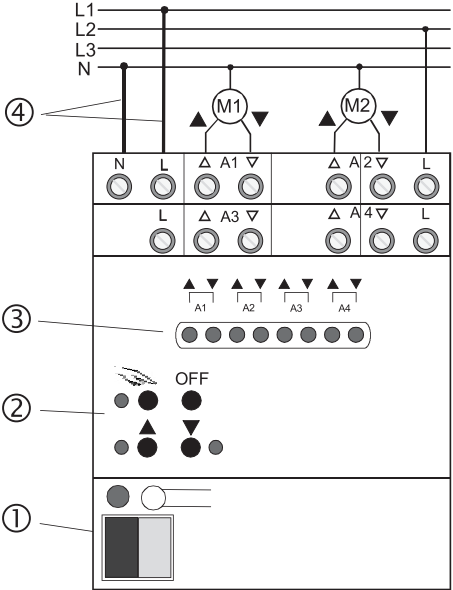
- 4 unabhängige Kanäle für jeweils einen Jalousiemotor
- 2 x 2-Kanal-Betrieb möglich
- Umschaltzeit bei Fahrtrichtungswechsel einstellbar.
Beachten Sie die Angaben des Motorenherstellers!
- Sicherheitsfahrt bei Sturm für jeden Ausgang separat einstellbar
- Verhalten bei Busspannungsausfall und -wiederkehr einstellbar

Weitere Eigenschaften entnehmen Sie bitte der zugehörigen EIB Produktdokumentation.

Hinweise

- Sollen Motoren parallel geschaltet werden, unbedingt Angaben der Motorenhersteller beachten. Andernfalls könnten die Motoren zerstört werden.
- Nur Jalousien bzw. Rollladen mit Endlagenschalter (mechanisch oder elektronisch) verwenden.
Die Endschalter der angeschlossenen Motoren sind auf korrekte Justierung zu überprüfen.
- Durch die Aktivierung der Handbedienung werden alle Zeitabläufe sowie die Sicherheitsfahrt bei Sturm beendet. Die Sicherheitsfahrt bei Sturm wird bei Verlassen der Handbedienung nachgeholt.
- Bei Handbedienung nur Dauerlauf (langer Tastendruck) und Stopp (kurzer Tastendruck) möglich.

A

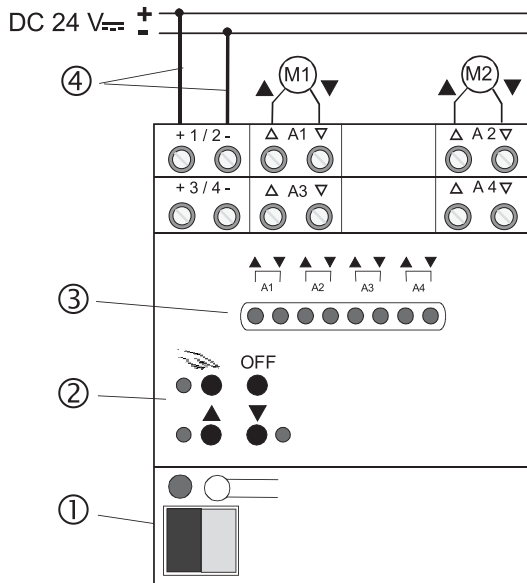


Jalousieaktor 4-fach 230V
Rollladenaktor 4-fach 230V

(Abb. A): Der Busanschluss erfolgt mit der Busanschlussklemme (1). Der Anschluss der Versorgungsspannung erfolgt an den Klemmen N und L (4). Gleichzeitig wird damit der Ausgang A1 und der Motor M1 versorgt.

Für die Versorgung der Ausgänge A2 bis A4 muss zusätzlich eine beliebige Phase an den jeweiligen L-Klemmen angeschlossen werden. Im Bild ist der Anschluss von Motor 2 am Ausgang A2 beispielhaft dargestellt. Der Anschluss der Motoren an den Ausgängen A3 und A4 erfolgt sinngemäß gleich.

Weiter bedeuten: (2) Handbedienelemente und Statusanzeigen
 (3) LED zur Anzeige des Schaltzustands und des bei Handbedienung ausgewählten Ausganges.



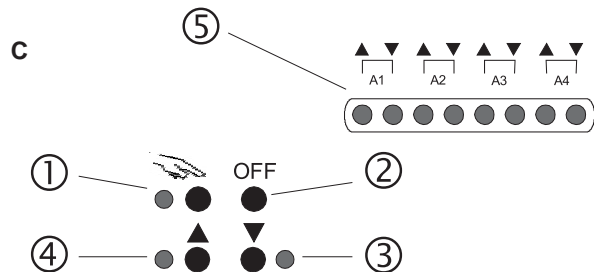
Jalousieaktor 4-fach 24V

(Abb. B): Der Busanschluss erfolgt mit der Busanschlussklemme (1). Der Anschluss der 24 V DC-Versorgung erfolgt an den Klemmen + 1 / 2 - (4). Gleichzeitig werden damit die Ausgänge A1 und A2 und die Motoren M1 und M2 versorgt.

Bei Nutzung der Ausgänge A3 und A4 muss zusätzlich eine 24 V DC-Versorgung an die Klemmen + 3 / 4 - angeschlossen werden.

Hinweis: Keine AC-Versorgungen anschließen ! Die Polarität der Versorgung an den Klemmen + 1 / 2 - und + 3 / 4 - muss gleich sein. Andernfalls kann der Aktor zerstört werden. Der Anschluss der Motoren an den Ausgängen A3 und A4 erfolgt sinngemäß gleich.

Weiter bedeuten: (2) Handbedienelemente und Statusanzeigen
(3) LED zur Anzeige des Schaltzustands und des bei Handbedienung ausgewählten Ausgangs.



- Die Aktoren mit Handbedienung lassen sich in drei Zuständen betreiben:
1. im Busbetrieb (Normalfall)
 2. im dauerhaften Handbetrieb (Busbetrieb deaktiviert)
 3. im zeitweiligen Handbetrieb (Gerät schaltet nach 5 Sek. ohne Eingabe auf Busbetrieb zurück)

Bei Aktivierung des Handbetriebs werden alle Kanäle ausgeschaltet.

Dauerhafter Handbetrieb:

Drücken Sie im Busbetrieb die Taste lang (>5 s). => Der dauerhafte Handbetrieb wird aktiviert. Die LED (1) leuchtet. Die zwei LED des Kanal A1 (5) blinken.

Drücken Sie lang (> 1s) auf Taste (4), um die Jalousie des ausgewählten Kanals aufwärts fahren, oder die Taste (3), um die Jalousie abwärts zu fahren. Ein kurzer Druck auf Taste (3) oder (4) bringt die Jalousie zum Stehen.

Die restlichen LED (5) zeigen den Schaltzustand der nicht ausgewählten Kanäle an.

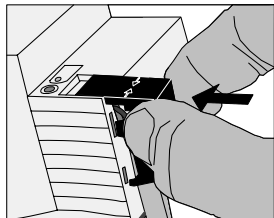
Drücken Sie die Taste kurz (<1s), um den nächsten zu bedienenden Kanal anzuwählen. Die zugehörigen LED blinken.

Wenn Sie die Taste **OFF** betätigen werden sofort alle Relais der Kanäle A1 bis A4 abgeschaltet, alle fahrende Behänge stoppen. Um den dauerhaften Handbetrieb wieder zu verlassen, drücken Sie die Taste erneut lang (>5 s), die LED (1) erlischt.

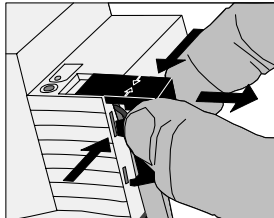
Zeitweiliger Handbetrieb:

Drücken Sie im Busbetrieb die Taste kurz (<1 s). => Der zeitweilige Handbetrieb wird aktiviert. Die zwei LED des Kanal A1 (5) blinken, Bedienung und Wechsel der Kanäle erfolgt analog zur dauerhafte Handbedienung (s.o.). Die Rückkehr in den Busbetrieb erfolgt nachdem alle Kanäle einmal durchgeschaltet wurden oder 5 Sekunden nach der letzten Betätigung einer der Tasten.

D



E



Die Abdeckkappe mit nach unten herausgeführten Busleitungen über die Busklemme schieben (Abb. D) bis sie spürbar einrastet. Entfernen Sie die Abdeckkappe durch seitliches Drücken und Abziehen (Abb. E).

instabus EIB

Versorgung : 21 - 32 V DC

Leistungsaufnahme : typ. 150 mW

Versorgung AC 230 V Typ : AC 110V~ (-10%)...240V~ (+10%)
50/60 Hz

Versorgung DC 24 V Typ : DC 24V... ± 10%

Anschluss *instabus* EIB : *instabus* AnschlussklemmeAnschluss Netz : Schraubklemmen
0,5 – 4 mm² ein- und feindrätig
ohne Aderendhülse oder
0,5 – 2,5 mm² feindrätig mit
Aderendhülse

Umgebungstemperatur : -5 °C bis +45 °C

Lagertemperatur : -25 °C bis +70 °C

Einbaubreite : 72 mm (4 TE)

Schaltvermögen Ausgänge

AC 230 V Typ : 6 A

DC 24 V Typ : 6 A

Technische Änderungen vorbehalten

D

Gewährleistung

Wir leisten Gewähr im Rahmen der gesetzlichen Bestimmungen.

Bitte schicken Sie das Gerät portofrei mit einer Fehlerbeschreibung an unsere zentrale Kundendienststelle:

Berker GmbH & Co.KG

Abt. Service Center

Klagebach 38

D-58579 Schalksmühle

Telefon: 0 23 55 / 90 5-0

Telefax: 0 23 55 / 90 5-111

CE Das **CE**-Zeichen ist ein Freiverkehrszeichen,
das sich ausschließlich an die Behörde wendet
und keine Zusicherung von Eigenschaften beinhaltet.

Operating Instructions

B.
Berker

instabus® 

6 A four-channel Venetian blind actuator 230 V

Best. Nr. 7531 40 12

6 A four-channel Venetian blind actuator 24 V

Best. Nr. 7531 40 11

6 A four-channel Shutter actuator 230 V

Best. Nr. 7531 40 13

D

GB

NL

F

N

E

This device is a product of the *instabus* EIB system and complies with EIBA directives. Detailed technical knowledge obtained in *instabus* training courses is a prerequisite to proper understanding. The functionality of this device depends on the software. Detailed information on loadable software and attainable functionality as well as the software itself can be obtained from the manufacturer's product database.

Planning, installation and commissioning of the unit is done by means of EIBA-certified software.

Attention

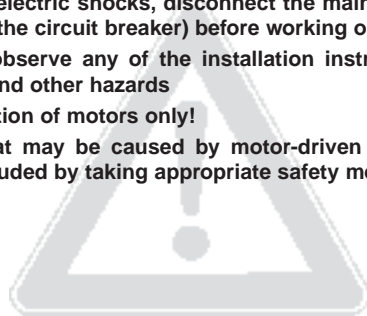
Electrical equipment must be installed and fitted by qualified electricians only and in strict observance of the relevant accident prevention regulations.

To prevent electric shocks, disconnect the mains supply (by cutting out the circuit breaker) before working on the device.

Failure to observe any of the installation instructions may cause fire and other hazards

For connection of motors only!

Hazards that may be caused by motor-driven components must be excluded by taking appropriate safety measures.



Function

The 4-channel venetian blind actuators can switch up to four independent blind or shutter drives via the *instabus* EIB.

Travel commands are triggered by touch sensors or binary inputs of the *instabus* EIB system.

By means of controls and indicators, the blind/shutter actuators can also be operated comfortably by hand without bus voltage, if they are correspondingly parameterized. This includes also a central stop function by hand for the motors. See the chapters on manual operation.

Features

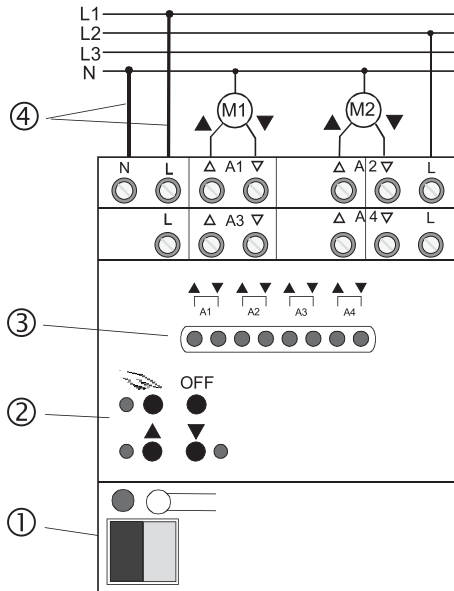
- 4 independent channels for one blind/shutter motor each
- 2 x 2 channel operation possible
- Change-over time for change of travel direction adjustable; observe the instructions of the motor manufacturer!
- Safety travel during storms independently adjustable for each output
- Response on failure and return of bus voltage adjustable

More features are described in the relevant EIB product documentation.

Important

- If motors are to be connected in parallel, it is indispensable to observe the instructions issued by the motor manufacturers. The motors may otherwise be irreparably damaged.
- Use only blinds or shutters equipped with limit switches (mechanical or electronic).
The limit switches of the motors connected must be checked for correct adjustment.
- Activation of the manual operating mode terminates all time delays and interrupts the safety travel in the event of storms. The safety travel function will be completed after quitting the manual operating mode.
- During hand operation, only continuous travel (long press of the button) and stop (brief press of the button) are available.

A

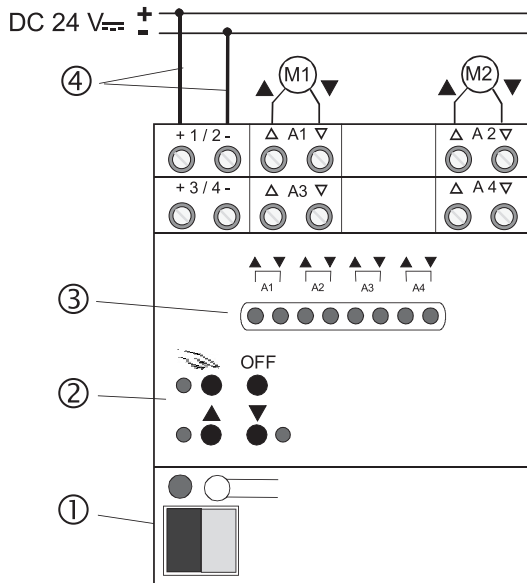


Venetian blind actuator 230V Shutter actuator 230V

(Fig. A): The bus line is connected at the bus connecting terminal (1). The supply voltage is connected to terminals N and L (4). Output A1 and motor M1 are then connected automatically to the power supply.

For outputs A2 thru A4, a phase conductor must be connected additionally to the respective L-terminals. The diagram shows the connection of motor 2 to output A2. Connection of motors to outputs A3 and A4 is performed in the same way.

Legend: (2) hand controls and status indicators
(3) LED to indicate the switching state and the output selected in manual operation.



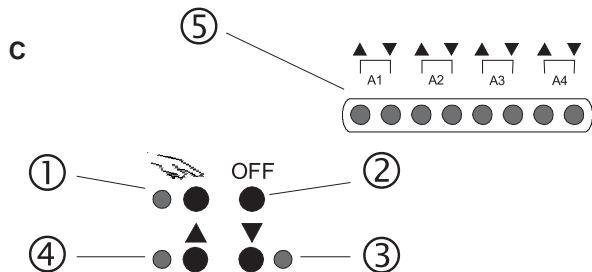
Venetian blind actuator 24V

(Fig. B): The bus line is connected at the bus connecting terminal (1). The 24 V DC supply is connected to terminals + 1 / 2 – (4). Outputs A1 and A2 and motors M1 and M2 are at the same supplied with power.

When outputs A3 and A4 are to be used, a 24 V DC supply must additionally be connected to terminals + 3 / 4 –.

Important: Do not connect AC supplies to these terminals! The polarity of the supplies connected to terminals + 1 / 2 – and + 3 / 4 – must be the same. There is otherwise a risk of irreparable damage to the motors. Connection of motors to outputs A3 and A4 is performed in the same way.

- Legend:
- (2) hand controls and status indicators
 - (3) LED to indicate the switching state and the output selected in manual operation.



The actuators with manual operation can be operated in 3 modes:

1. bus mode (normal operation)
2. continuous manual operation (bus mode deactivated)
3. temporary manual operation (device switches back to bus mode after 5 seconds if no button is pressed)

On activation of the manual mode, all channels are switched off.

Permanent manual mode:

In bus mode, depress the key for more than 5 s => This activates the permanent manual mode. LED (1) is lit up and the two LEDs of channel A1 (5) are flashing.

Depress the key (4) for at least 1 s to move the shutter of the selected channel upwards or depress the key (3) to move the shutter downward. A brief press on the key (3) or the key (4) stops the shutter movement.

The remaining LEDs (5) display the switching state of the non-selected channels.

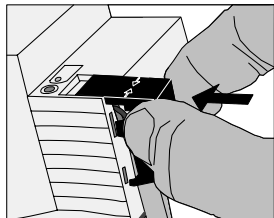
Depress the key briefly (<1s) to select the next channel. The pertaining LEDs are flashing. When the **OFF** key is depressed, all relays of channels A1 thru A4 will be switched off immediately and all blind/shutter movements will be stopped.

To quit the permanent manual mode, depress the key once again for more than 5 s, the LED (1) is extinguished.

Temporary manual mode:

In bus mode, depress the key briefly (<1 s). => This activates the temporary manual mode. The two LEDs of channel A1 (5) are flashing; operation and changing between channels is the same as in the permanent manual mode (s.a.). The device returns to the bus mode once all channels have been selected or otherwise 5 seconds after the last press on any of the keys.

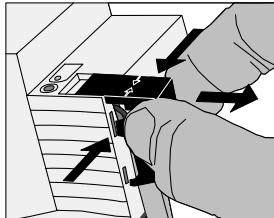
D



Slide the cap with the bus wires at the bottom over the bus terminal (fig. D) until it is heard to engage.

To remove the cap, push sideways and withdraw (fig. E).

E

*instabus* EIB

Supply voltage : 21 - 32 V DC

Power consumption : typically 150 mW

AC 230 V supply typically : AC 110V~ (-10%)...240V~ (+10%)
50/60 Hz

DC 24 V supply typically : DC 24V... ± 10%

instabus EIB connection : *instabus* connecting terminal

Mains connection : screw terminals
0.5 – 4 mm² single and stranded wire
without ferrule or
0.5 – 2.5 mm² stranded with ferrule

Ambient temperature : -5 °C ... +45 °C

Storage temperature : -25 °C ... +70 °C

Installation width : 72 mm (4 pitch)

Switching capacity of outputs

AC 230 V typically : 6 A

DC 24 V typically : 6 A

Technical specifications subject to change

Our products are under guarantee within the scope of the statutory provisions.

Please return the unit postage paid to our central service department giving a brief description of the fault:

Berker GmbH & Co.KG

Klagebach 38

D-58579 Schalksmühle

Germany

Telephone: +49 (0) 23 55 / 90 5-0

Telefax: +49 (0) 23 55 / 90 5-111

CE The **CE**-sign is a free trade sign addressed exclusively to the authorities and does not include any warranty of any properties.

**Jalouzieactor 4-voudig
6 A, 230 V**

Best. Nr. 7531 40 12

**Jalouzieactor 4-voudig
6 A, 24 V**

Best. Nr. 7531 40 11

**Rolluikactor 4-voudig
6 A, 230 V**

Best. Nr. 7531 40 13

Dit apparaat is een product van het Instabus EIB-systeem en voldoet aan de EIBA-richtlijnen. Voor een goed begrip is gedetailleerde vakkennis door Instabus-scholing een eerste vereiste. De werking van het apparaat is van de gebruikte software afhankelijk.

Gedetailleerde informatie over de software die kan worden geladen en de functies die hiermee mogelijk zijn, alsmede informatie over de software zelf, vindt u in de productdatabase van de fabrikant.

Planning, installatie en inbedrijfstelling van het apparaat geschieden met behulp van door de EIBA gecertificeerde software.

Attentie!

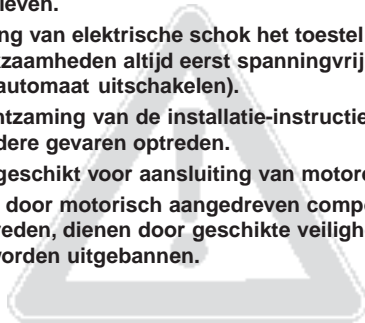
Installatie en montage van elektrische apparaten mogen uitsluitend door een landelijk erkend installatiebedrijf worden uitgevoerd. Daarbij de geldende ongevalen-preventie-voorschriften naleven.

Ter vermijding van elektrische schok het toestel voorafgaand aan de werkzaamheden altijd eerst spanningvrij schakelen (veiligheidsautomaat uitschakelen).

Bij veronachtzaming van de installatie-instructies kunnen brand of andere gevaren optreden.

Uitsluitend geschikt voor aansluiting van motoren!

Gevaren die door motorisch aangedreven componenten kunnen optreden, dienen door geschikte veiligheidsmaatregelen te worden uitgebannen.



Functie

De jaloezieactoren 4-voudig schakelen max. vier van elkaar onafhankelijke jaloezie- of rolluikaandrijvingen via de *instabus* EIB. Stuurcommando's worden met behulp van toetsensors of met de binaire ingangen van het *instabus* EIB-systeem geactiveerd.

Via de bedienings- en afleeselementen kunnen de jaloezieactoren afhankelijk van de parametrisering ook zonder busspanning comfortabel met de hand bediend worden. Daartoe behoort ook een met de hand bediende centrale stopfunctie van de motoren. Zie daarvoor het hoofdstuk Handbediening.

Eigenschappen

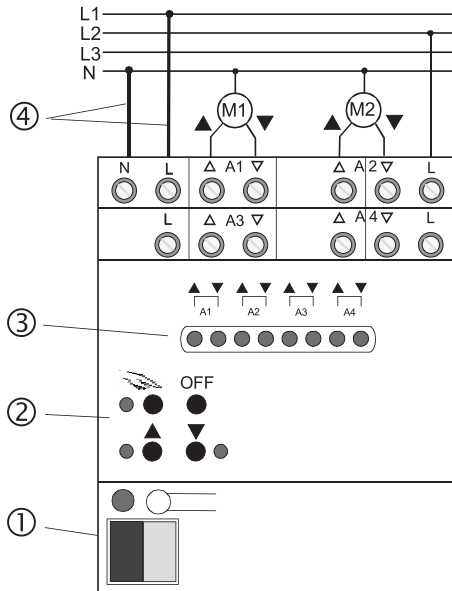
- 4 onafhankelijke kanalen voor telkens één jaloeziemotor
- 2 x 2-kanaals-bedrijf mogelijk
- Omschakeltijd bij omkeer van de looprichting instelbaar
Gegevens van de motorfabrikant lezen!
- Veiligheidssturing bij storm voor elke jaloezie-uitgang afzonderlijk instelbaar
- Reactie bij busspanningsuitval en –terugkeer instelbaar

De overige functionele eigenschappen staan beschreven in de bijbehorende EIB productinformatie.

Aanwijzingen

- Indien motoren parallel geschakeld moeten worden, dan beslist de gegevens van de motorfabrikanten in acht nemen. De motoren kunnen anders vernield raken.
- Uitsluitend jaloezieën of rolluiken met eindschakelaar (mechanisch of elektronisch) gebruiken.
De eindschakelaars van de aangesloten motoren op correcte afstelling controleren.
- Door activering van de handbediening worden alle tijdprogrammeringen en de veiligheidsturing bij storm beëindigd.
De veiligheidssturing bij storm wordt bij verlaten van de handbediening alsnog uitgevoerd.
- Bij handbediening alleen continubedrijf (lange toetsdruk) en stop (korte toetsdruk) mogelijk.

A

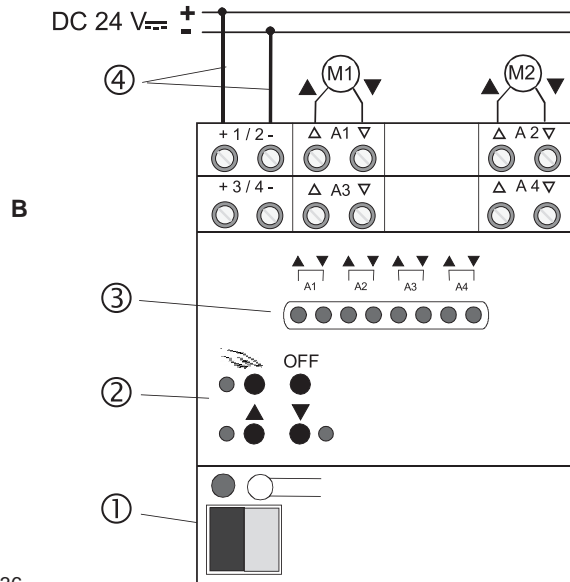


Jaloezieactor 4-voudig 230V Rolluikactor 4-voudig 230V

(afb. A): De busaansluiting geschiedt via de busaansluitklem (1). De aansluiting van de voedingsspanning en de lasten geschiedt op de klemmen N en L (4). Gelijktijdig wordt zo de uitgang A1 en de motor M1 gevoed.

Voor de voeding van de uitgangen A2 - A4 moet tevens een willekeurige fase op de desbetreffende L-klemmen worden aangesloten. In de afbeelding wordt de aansluiting van motor 2 op de uitgang A2 als voorbeeld getoond. De aansluiting van de motoren op de uitgangen A3 en A4 geschiedt dienovereenkomstig op dezelfde wijze.

Cijferaanwijzing: (2) Handbedieningselementen en statusindicaties
(3) LED voor indicatie van de schakeltoestand en de bij handbediening gekozen uitgang.



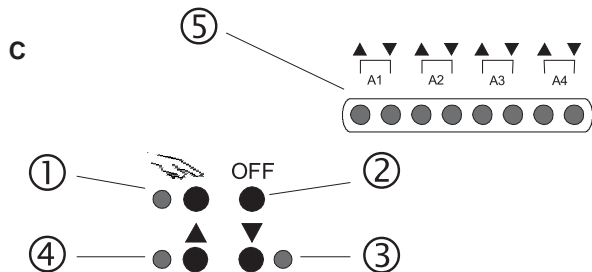
Jaloezieactor 4-voudig 24V

(afb. B): De busaansluiting geschiedt met de busaansluitklem (1). De aansluiting van de 24 V DC-voeding geschiedt op de klemmen + 1 / 2- (4). Gelijktijdig worden zo de uitgangen A1 en A2 en de motoren M1 en M2 gevoed.

Bij gebruik van de uitgangen A3 en A4 moet tevens een 24 V DC-voeding op de klemmen + 3 / 4 - worden aangesloten.

Aanwijzing: Geen AC-voedingen aansluiten ! De polariteit van de voedingsspanning op de klemmen + 1 / 2 - en + 3 / 4 - moet gelijk zijn. Anders kan de actor vernield raken. De aansluiting van de motoren op de uitgangen A3 en A4 geschiedt dienovereenkomstig op dezelfde wijze.

Cijferaanwijzing: (2) Handbedieningselementen en status-indicaties
(3) LED voor indicatie van de schakeltoestand en de bij handbediening gekozen uitgang.



De actoren met handbediening kunnen in drie standen worden gebruikt:

1. in busbesturing (normaal)
2. in blijvende handbesturing (busbesturing gedeactiveerd)
3. in tijdelijke handbesturing (toestel schakelt na 5 sec. zonder invoercommando naar busbesturing terug)

Bij activering van handbedrijf worden alle kanalen uitgeschakeld.

Continu handbedrijf:

Druk in de stand busbedrijf de toets lang (>5 s) in. => Continu handbedrijf wordt geactiveerd. De LED (1) brandt. De twee LEDs van het kanaal A1 (5) knipperen.

Druk lang (> 1s) op de toets (4), om de jaloezie van het geselecteerde kanaal omhoog te sturen, of op de toets (3), om de jaloezie neer te laten. Via kort indrukken van de toets (3) of (4) brengt u de jaloezie tot stilstand.

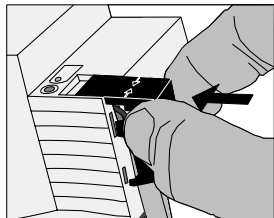
De overige LEDs (5) geven de schakeltoestand van de niet-geselecteerde kanalen aan. Druk kort (<1s) op de toets , om het volgende te bedienen kanaal te selecteren. De bijbehorende LEDs knipperen. Wanneer u de toets **OFF** bedient, worden onmiddellijk alle relais van de kanalen A1 t/m A4 uitgeschakeld, alle aangestuurde jaloezie-schermen stoppen.

Om continu handbedrijf weer te verlaten, drukt u opnieuw langdurig (>5 s) op de toets , de LED (1) dooft.

Tijdelijk handbedrijf:

Druk in de stand busbedrijf de toets kort (<1 s) in. => Tijdelijk handbedrijf wordt geactiveerd. De twee LEDs van kanaal A1 (5) knipperen, het bedienen en switchen van de kanalen geschiedt analoog aan blijvend handbedrijf (zie boven). Terugkeer naar busbedrijf geschiedt na één keer doorschakelen van alle kanalen, of 5 seconden na de laatste bediening van een van de toetsen.

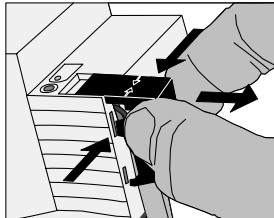
D



Het afdekkapje met de aan de onderzijde naar buiten geleide buskabels over de busklem schuiven (afb. D) tot het voelbaar vastklikt.

Verwijder het afdekkapje door het op de zijvlakken in te drukken en vervolgens los te trekken (afb. E).

E

*instabus* EIB

Voeding : 21 - 32 V DC

Power consumption : typ. 150 mW

Voeding AC 230 V Typ : AC 110V~ (-10%)...240V~ (+10%)
50/60 Hz

Voeding DC 24 V Typ : DC 24V... ± 10%

Aansluiting *instabus* EIB : *instabus* aansluitklemAansluiting net : schroefklemmen
0,5 – 4 mm² enkeldraads- en fijndradig
zonder adereindhuls of
0,5 – 2,5 mm² fijndradig met
adereindhuls

Omgevingstemperatuur : -5 °C ... +45 °C

Opslagtemperatuur : -25 °C ... +70 °C

Inbouwbreedte : 72 mm (4 modulen)

Schakelvermogen uitgangen

AC 230 V Typ : 6 A

DC 24 V Typ : 6 A

Technische wijzigingen voorbehouden

Wij bieden garantie in het kader van de wettelijke bepalingen.

**U gelieve het apparaat franco met een beschrijving van de fout/
storing aan onze centrale serviceafdeling te zenden:**

Berker GmbH & Co.KG



Klagebach 38

D-58579 Schalksmühle

Germany

Telefoon: +49 (0) 23 55 / 90 5-0

Fax: +49 (0) 23 55 / 90 5-111

 Het -teken is een vrijhandelsteken dat uitsluitend voor de autoriteiten bedoeld is en geen toezegging van producteigenschappen inhoudt.



**Actionneur de store
4 canaux 6 A, 230 V**

Best. Nr. 7531 40 12

**Actionneur de store
4 canaux 6 A, 24 V**

Best. Nr. 7531 40 11

**Actionneur pour volets
roulants 4 canaux 6 A, 230 V**

Best. Nr. 7531 40 13

Cet appareil est un produit du système *instabus* EIB et correspond aux prescriptions EIBA. Il est supposé que des connaissances détaillées en la matière ont été acquises dans le cadre de mesures de formation *instabus* pour comprendre le système.

Le fonctionnement de l'appareil est tributaire du logiciel. La banque de données du fabricant contient des informations détaillées sur le logiciel qui peut être chargé et sur les fonctions qui en résultent ainsi que sur le logiciel lui-même.

La conception, l'installation et la mise en service de l'appareil sont réalisées à l'aide d'un logiciel certifié par l'EIBA.

Attention!

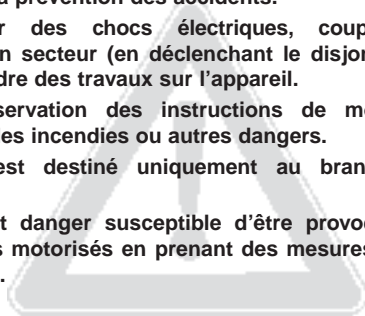
La mise en place et le montage d'appareils électriques doivent obligatoirement être effectués par un électricien spécialisé et en stricte observation des prescriptions en matière de la prévention des accidents.

Pour éviter des chocs électriques, couper toujours l'alimentation secteur (en déclenchant le disjoncteur) avant d'entreprendre des travaux sur l'appareil.

La non-observation des instructions de montage peut provoquer des incendies ou autres dangers.

L'appareil est destiné uniquement au branchement de moteurs!

Exclure tout danger susceptible d'être provoqué par des composants motorisés en prenant des mesures de sécurité appropriées.



Fonction

Les actionneurs pour stores 4 canaux sont destinés à la commutation de quatre moteurs indépendants pour stores/volets roulants via l'*instabus* EIB.

Les commandes de mouvement sont données par actionnement de capteurs à touche ou des entrées binaires du système *instabus* EIB.

Après paramétrisation correspondante, les éléments de commande et les indicateurs permettent de commander les actionneurs manuellement et de manière confortable aussi sans tension bus. Ceci comprend aussi une fonction stop centralisé des moteurs à la main. Voir „commande manuelle“.

Caractéristiques

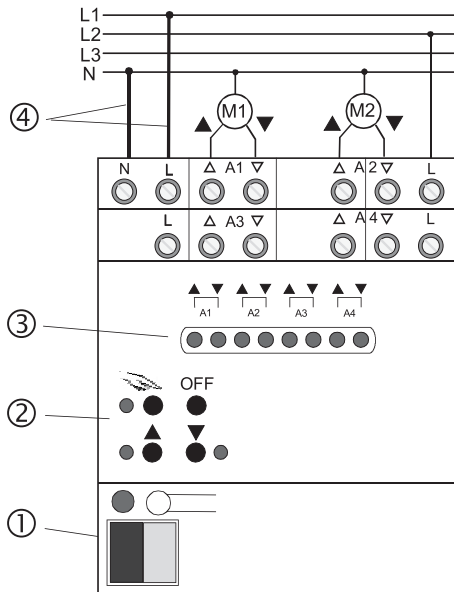
- 4 canaux indépendants pour un moteur de store chacun
- service 2 x 2 canaux possible
- temps de commutation en cas de changement du sens de marche ajustable; observez les instructions du fabricant de moteur!
- marche de sécurité en cas de tempête ajustable indépendamment pour chaque sortie de store
- comportement en cas de défaillance ou de retour de la tension bus ajustable

D'autres caractéristiques sont décrites dans la documentation EIB correspondante.

Important

- Si des moteurs doivent être connectés en parallèle, il est indispensable d'observer les consignes des fabricant de moteurs, les moteur pouvant sinon être détruits.
- Utiliser uniquement des stores ou volets roulants avec des fins de course (mécaniques ou électroniques).
S'assurer que les fins de course des moteurs connectés sont correctement ajustés.
- L'activation de la commande manuelle interrompt toute temporisation et la marche de sécurité en cas de tempête. La marche de sécurité interrompue en cas de tempête s'achève lorsque le mode manuel est quitté.
- Dans le mode manuel, seules les fonctions marche continue (longue pression sur la touche) et stop (brève pression sur la touche) sont disponibles.

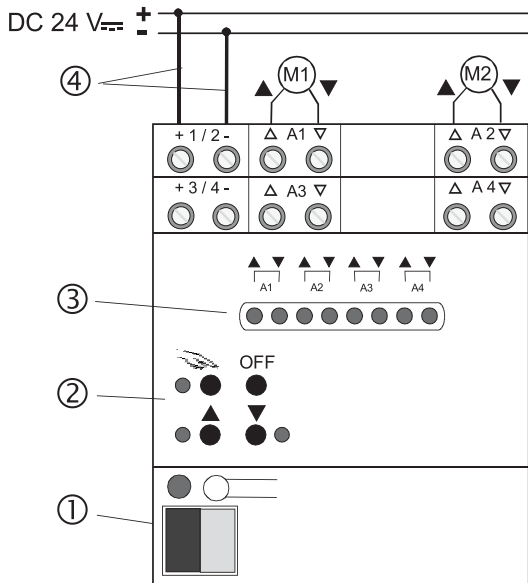
A

**Actionneur de store 4 canaux 230 V****Actionneur pour volets roulants 4 canaux 230 V**

(Fig. A): Le câble bus est raccordée sur la borne de connexion bus (1). La tension d'alimentation est raccordée aux bornes N et L (4). Dans ce cas, la sortie A1 et le moteur M1 sont automatiquement alimentés en courant.

Pour alimenter les sorties A2 à A4, il est nécessaire de raccorder les bornes L correspondantes additionnellement à un conducteur de phase quelconque. Le schéma montre la connexion du moteur 2 sur la sortie A2. Le branchement de moteurs sur les sorties A3 et A4 se fait de la même manière.

- Légende: (2) éléments de commande manuelle et indicateurs d'état
 (3) LED pour l'indication de l'état de commutation et de la sortie sélectionnée en mode manuel



B

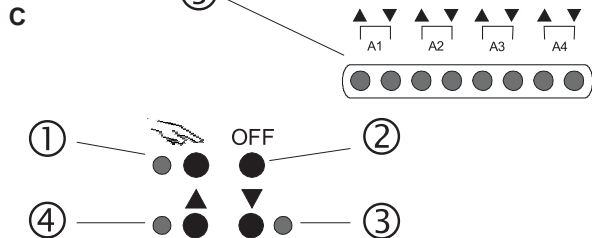
Actionneur de store 4 canaux 24 V

(Fig. B): Le câble bus est raccordée sur la borne de connexion bus (1). L'alimentation 24 V DC est raccordée aux bornes **+ 1 / 2 -** (4). Les sorties A1 et A2 et les moteurs M1 et M2 sont alimentés en même temps.

En cas d'utilisation des sorties A3 et A4 il est nécessaire de raccorder additionally une alimentation 24 V DC aux bornes **+ 3 / 4 -**.

Important: Ne pas raccorder une alimentation fournissant du courant alternatif! La polarité de la tension d'alimentation aux bornes **+ 1 / 2 -** et **+ 3 / 4 -** doit être la même, l'actionneur pouvant sinon être détruit. Le branchement de moteurs sur les sorties A3 et A4 se fait de la même manière.

Légende: (2) éléments de commande manuelle et indicateurs d'état
 (3) LED pour l'indication de l'état de commutation et de la sortie sélectionnée en mode manuel.



Les actionneurs à commande manuelle peuvent être opérés en trois modes:

1. mode bus (service normal)
2. mode manuel continu (bus désactivé)
3. mode manuel temporaire (l'appareil retourne au mode bus après 5 secondes sans actionnement de touche)

En cas d'activation du mode manuel, tous les canaux sont désactivés.

Mode manuel permanent:

Pressez la touche pour plus de 5 s dans le mode bus. => Le mode manuel permanent est activé. La DEL (1) est allumée. Les deux DEL du canal A1 (5) clignotent.

Pressez la touche ▼ (4) pour plus de 1 s pour faire monter le volet roulant du canal sélectionné ou bien la touche ▲ (3) pour faire descendre le volet roulant. Une brève pression sur la touche ▲ (3) ou ▼ (4) fait stopper le volet roulant.

Les DEL restantes (5) signalisent l'état de commutation des canaux non sélectionnés.

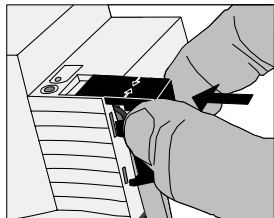
Pressez la touche brièvement (<1s) pour sélectionner le prochain canal. Les DEL correspondantes clignotent.

Lorsque la touche **OFF** est pressée, tous les relais des canaux A1 à A4 sont désactivés et tous les stores/volets roulants en mouvement sont stoppés. Pour quitter le mode manuel permanent, pressez la touche de nouveau pour plus de 5 s, la DEL (1) s'éteint.

Mode manuel temporaire:

Pressez la touche brièvement (<1 s) dans le mode bus. => Le mode manuel temporaire est activé. Les deux DEL du canal A1 (5) clignotent, la manœuvre et le changement des canaux se font comme dans le mode manuel permanent (voir ci-avant). L'appareil repasse dans le mode bus après que tous les canaux ont été activés à leur tour ou bien 5 secondes après la dernière pression sur une touche quelconque.

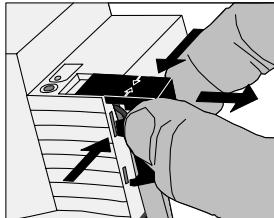
D



Glisser le capuchon avec le câble bus en bas sur la borne (Abb. D) jusqu'à ce il s'enclenche audiblement.

Enlever le capuchon en pressant sur les côtés et en tirant en même temps (Fig. E).

E



instabus EIB

Alimentation : 21 - 32 V DC

Puissance consommée : typiquement 150 mW

Alimentation AC 230 V : AC 110V~ (-10%) ...240V~ (+10%)
50/60 Hz

Alimentation DC 24 V Typ : DC 24 V... ± 10 %

Connexion *instabus* EIB : borne de connexion *instabus*

Connexion secteur : bornes à vis
0,5 – 4 mm² fil unique ou multibrins
sans embout ou
0,5 – 4 mm² multibrins avec
embout

Température ambiante : -5 °C ... +45 °C

Température de stockage : -25 °C ... +70 °C

Largeur de montage : 72 mm (4 modules)

Pouvoir de coupure des sorties

AC 230 V typiquement : 6 A

DC 24 V typiquement : 6 A

Sous réserve de modifications techniques

F

Prestation de garantie

Nous prêtons garantie dans le cadre de la législation en vigueur.

Veillez envoyer l'appareil défectueux en port payé à notre service après-vente central en joignant une description du défaut:

Berker GmbH & Co. KG

Klagebach 38

D-58579 Schalksmühle

Germany

Téléphone: +49 (0) 23 55 / 90 5-0

Télécopie: +49 (0) 23 55 / 90 5-111

CE Le signe **CE** est un signe de libre circulation:
il est destiné exclusivement aux autorités et ne
représente aucune garantie de qualité.

Bruksanvisning

B.
Berker

instabus® 

**4-dobbelt sjalusiaktor
6 A, 230 V**

Best. Nr. 7531 40 12

**4-dobbelt sjalusiaktor
6 A, 24 V**

Best. Nr. 7531 40 11

**4-dobbelt persienneaktor
6 A, 230 V**

Best. Nr. 7531 40 13

D

GB

NL

F

N

E

Dette apparatet er et produkt av *instabus*-EIB-systemet og er i samsvar med EIBA-direktivene. Detaljert fagkunnskap ved hjelp av *instabus*-opplæring er en forutsetning for god forståelse.

Apparatets funksjon er programvare-avhengig.

Detaljert informasjon om hvilken programvare som kan lades og hvilket funksjonsomfang denne gir samt om selve programvaren er å finne i produsentens produktdatabase.

Planlegging, installasjon og idriftsettelse av apparatet utføres ved hjelp av programvare som er sertifisert av EIBA.

OBS!

Innbygging og montasje av elektriske apparater må kun utføres av en elektriker.

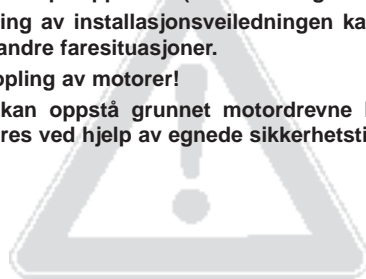
Gjeldende ulykkesforebyggelses-forskrifter skal følges.

For å unngå elektrisk støt skal apparatet frikoples før det utføres arbeider på apparatet (slå av sikringsautomaten).

Ved ignorering av installasjonsveiledningen kan det oppstå brann eller andre faresituasjoner.

Kun for tilkopling av motorer!

Farer som kan oppstå grunnet motordrevne komponenter skal forhindres ved hjelp av egnede sikkerhetstiltak.



Funksjon

De 4-doble sjalusiaktuatorene kopler opp til fire uavhengige sjalusi- eller persiennedrivmekanismer via *instabus* EIB.

Bevegelseskommandoer gis ved å betjene tasterensorer eller binæringanger i *instabus* EIB-systemet.

Alt etter parametringen kan sjalusiaktuatorene med manuell betjening betjenes komfortabelt for hånd via betjenings- og indikeringselementene også uten at busspenningen foreligger. Dette inkluderer også en sentral manuell stoppfunksjon for motorene. Se kapittelet Manuell betjening.

Egenskaper

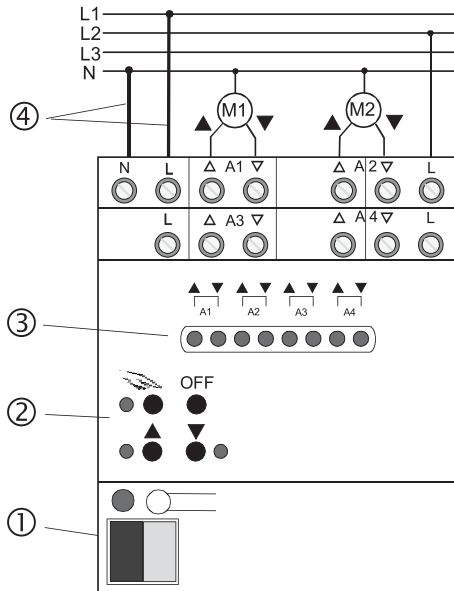
- 4 uavhengige kanaler for hver enkelt sjalusimotor
- 2 x 2-kanals drift mulig
- Innstillbar omkoplingstid ved bevegelsesretningsskifte. Følg instruksene fra motorens produsent!
- Sikkerhetsstilling ved storm kan innstilles separat for hver sjalusiutgang
- Innstillbare reaksjoner ved busspenningssvikt og -gjeninnkopling

Ytterligere egenskaper er oppført i den tilhørende EIB produktdokumentasjonen.

Merkander

- Hvis motorer skal koples parallelt må spesifikasjonene fra motorprodusentene overholdes. Ellers kan motorene ødelegges.
- Bruk kun sjalusier eller persienner med endeposisjonsbryter (mekanisk eller elektronisk).
Kontroller at endebryterne til de tilkoblede motorene er riktig justert.
- Ved aktivering av den manuelle betjeningsfunksjonen avsluttes alle tidsforløp samt sikkerhetsstillingen ved storm.
Sikkerhetsstillingen ved storm utføres så snart den manuelle betjeningen forlattes igjen.
- Ved manuell betjening er kun kontinuerlig bevegelse (langt tastetrykk) og stopp (kort tastetrykk) mulig.

A



Sjalusiaktuator 4-dobbel 230V Persienneaktuator 4-dobbel 230V

(Fig. A): Busstilkoplingen utføres ved hjelp av busstilkopplingsklemmen (1).

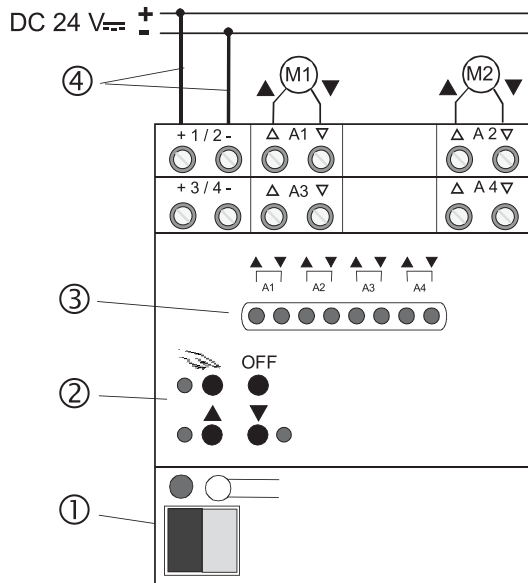
Forsyningsspenningen skal koples til klemmene N og L (4).

Samtidig forsynes utgangen A1 og motoren M1 via denne spenningen.

For forsyning av utgangene A2 til A4 må det i tillegg koples en valgfri fase til de aktuelle L-klemmene. I figuren er tilkoplingen av motor 2 til utgang A2 vist som et eksempel. Tilkoplingen av motorene til utgangene A3 og A4 skal utføres på tilsvarende måte.

Videre betyr: (2) Manuelle betjeningselementer og statusindikatorer

(3) LED for indikering av koplingstilstanden og av utgangen som er valgt ved manuell betjening.



Sjalusiaktuator 4-dobbel 24V

(Fig. B): Busstilkoplingen utføres ved hjelp av busstilkopplingsklemmen (1).

24 V DC-forsyningen skal koples til klemmene + 1 / 2- (4).

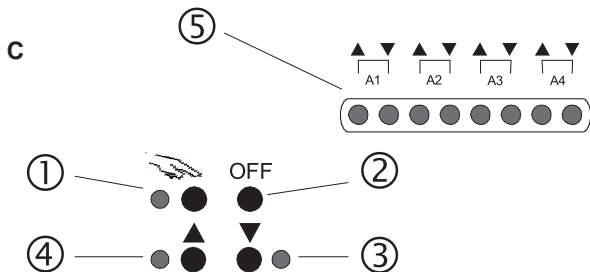
Samtidig forsynes utgangene A1 og A2 samt motorene M1 og M2 via denne spenningen.

Ved bruk av utgangene A3 og A4 må det i tillegg koples en 24 V DC-forsyning til klemmene + 3 / 4 -.

Merknad: AC-forsyninger må ikke tilkoples ! Forsyningens polaritet på klemmene + 1 / 2 - og + 3 / 4 - må være den samme. I motsatt fall kan aktuatoren ødelegges. Tilkoplingen av motorene til utgangene A3 og A4 skal utføres på tilsvarende måte.

Videre betyr: (2) Manuelle betjeningselementer og statusindikatorer

(3) LED for indikering av koplingstilstanden og av utgangen som er valgt ved manuell betjening.



Aktuatorene med manuell betjening kan kjøres i tre tilstander:

1. Bussdrift (vanlig tilstand)
2. Permanent manuell drift (bussdrift deaktivert)
3. Midlertidig manuell drift (apparatet kopler tilbake til bussdrift etter 5 sek. uten inntasting)

Ved aktivering av manuell drift koples alle kanaler ut.

Permanent manuell drift:

Trykk tasten lenge (>5 s) i bussmodus => Permanent manuell drift aktiveres. LED'en (1) lyser. De to LED'ene til kanal A1 (5) blinker. Trykk tasten (4) lenge (> 1s), slik at sjalusien for kanalen som er valgt beveges oppover, eller tasten (3), slik at sjalusien beveges nedover. Ved å trykke raskt på tasten (3) eller (4) stanser sjalusien.

De resterende LED'ene (5) viser koplestilstanden til kanalene som ikke er valgt.

Trykk tasten raskt (<1s) for å velge neste kanal som skal betjenes. De tilhørende LED'ene blinker.

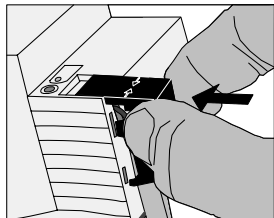
Ved å trykke tasten **OFF** koples omgående alle reléer for kanalene A1 til A4 ut, alle sjalusier/persienner i bevegelse stanser.

For å gå ut av permanent manuell drift igjen skal tasten trykkes lenge på nytt (>5 s), LED'ene (1) slukker.

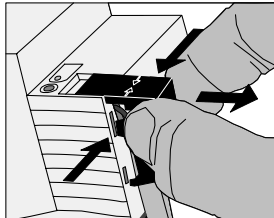
Midlertidig manuell drift:

Trykk tasten raskt (<1 s) i bussmodus. => Midlertidig manuell drift aktiveres. De to LED'ene til kanal A1 (5) blinker, betjening og skifte av kanaler utføres på samme måte som ved permanent manuell drift (se ovenfor). Systemet går tilbake til bussmodus etter at alle kanaler er koplet en gang eller 5 sekunder etter siste aktivering av en tast.

D



E



Skyv dekselet over bussklemmen (fig. D) med bussledningene ført ut nede til dekselet smetter merkbart på plass.

Fjern dekselet ved å trykke på sidene og trekke det av (fig. E).

instabus EIB

Forsyning : 21 - 32 V DC

Effektforbruk : Typ. 150 mW

Forsyning AC 230 V type : AC 110V~ (-10%) ...240V~ (+10%)
50/60 Hz

Forsyning DC 24 V type : DC 24 V... ± 10 %

Tilkopling *instabus* EIB : *instabus* tilkoplingsklemme

Tilkopling nett : Skruklemmer
0,5 – 4 mm² en- og fintråds
uten lederendehylse eller
0,5 – 4 mm² fintråds med
lederendehylse

Omgivelsestemperatur : -5 °C ... +45 °C

Lagringstemperatur : -25 °C ... +70 °C

Montasjebredde : 72 mm (4 moduler)

Koplingskapasitet utganger

AC 230 V type : 6 A

DC 24 V type : 6 A

Retten til tekniske endringer forbeholdes.

Vi gir garanti innenfor de rammer lovens bestemmelser setter.

Vennligst send apparatet portofritt og med en feilbeskrivelse til vår sentrale kundeservice-avdeling:

Berker GmbH & Co. KG

Klagebach 38

D-58579 Schalksmühle

Germany

Tel.: +49 (0) 23 55 / 90 5-0

Fax: +49 (0) 23 55 / 90 5-111

 CE-merket er et frihandelsmerke som vander seg utelukkende til myndighetene og garanterer ingenting angående egenskaper.

Instrucciones para el uso

B.
Berker

instabus® 

**Actuador de persianas,
cuatro canales, 6 A, 230 V**

Best. Nr. 7531 40 12

**Actuador de persianas
arrollables, cuatro canales,
6 A, 24 V**

Best. Nr. 7531 40 11

**Actuador de persianas
arrollables, cuatro canales,
6 A, 230 V**

Best. Nr. 7531 40 13

El equipo presente es un producto del sistema *instabus* EIB y cumple las directivas de la EIBA (Asociación de Bus de Instalación Europeo). Para poder comprender el sistema se presuponen conocimientos especiales detallados adquiridos en medidas de capacitación *instabus*.

El funcionamiento del aparato depende del software. Consulte la base de datos de productos del fabricante para recibir información detallada de qué software puede cargarse y cuál será el funcionamiento que se puede lograr por tal software, así como para recibir el software mismo.

La planificación, la instalación y la puesta en funcionamiento del aparato se llevan a cabo por medio de un software certificado por la EIBA.

¡Atención!

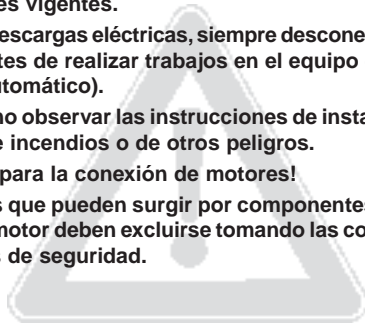
La instalación y el montaje de aparatos eléctricos solamente debe efectuar un electricista formado. El mismo ha de observar durante los trabajos mencionados las prescripciones preventivas de accidentes vigentes.

Para evitar descargas eléctricas, siempre desconectar el equipo de la red antes de realizar trabajos en el equipo (desconectar el fusible automático).

En caso de no observar las instrucciones de instalación existe el peligro de incendios o de otros peligros.

¡Solamente para la conexión de motores!

Los peligros que pueden surgir por componentes de accionamiento por motor deben excluirse tomando las correspondientes medidas de seguridad.



Funcionamiento

Los actuadores de persianas, 4 canales, conmutan por el Instabus EIB hasta un máximo de cuatro accionamientos de persianas o persianas arrollables independientes entre sí.

Los comandos de movimiento se dan activando sensores de detección o entradas binarias del sistema Instabus EIB.

En función de la parametrización se pueden manejar confortablemente a mano los actuadores de persianas equipados con accionamiento manual por medio de los elementos de mando e indicación, incluso sin tensión de bus. Y eso incluye también una función central de parada manual de los motores. Para más información consulte el capítulo „Mando manual“.

Propiedades

- 4 canales independientes para cada uno de los motores de persianas
- Es posible el servicio de 2 x 2 canales
- Se puede ajustar el tiempo de conmutación en caso de cambio del sentido de movimiento.
Obsérvense las indicaciones del fabricante del motor.

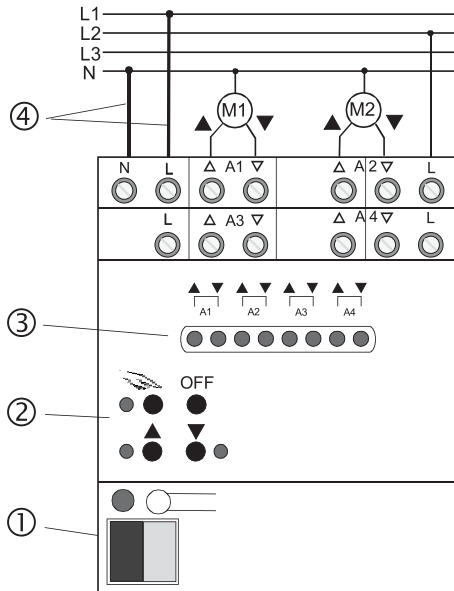
- Se puede ajustar individualmente para cada salida de persiana la bajada de seguridad en caso de temporales
- Se puede ajustar el comportamiento en caso del fallo y del retorno de la tensión de bus

Para más detalles acerca de las propiedades rogamos lean la correspondiente documentación de producto EIB.

Notas

- Es imprescindible observar las indicaciones de los fabricantes de los motores si se quiere conectar en paralelo los motores. En caso contrario pueden destruirse los motores.
- Utilizar solamente persianas o persianas arrollables que cuentan con interruptor de fin de carrera (mecánico o electrónico). Controlar el ajuste correcto de los interruptores de fin de carrera de los motores conectados.
- Activando el mando manual se terminan todos los procesos controlados por reloj temporizador así como la bajada de seguridad en caso de temporales. La bajada de seguridad en caso de temporales se efectúa tan pronto como se salga del mando manual.
- Con el mando manual solamente son posibles el movimiento continuo (pulsación prolongada de la tecla) y la parada (pulsación breve de la tecla).

A



Actuador de persianas 4 canales 230 V

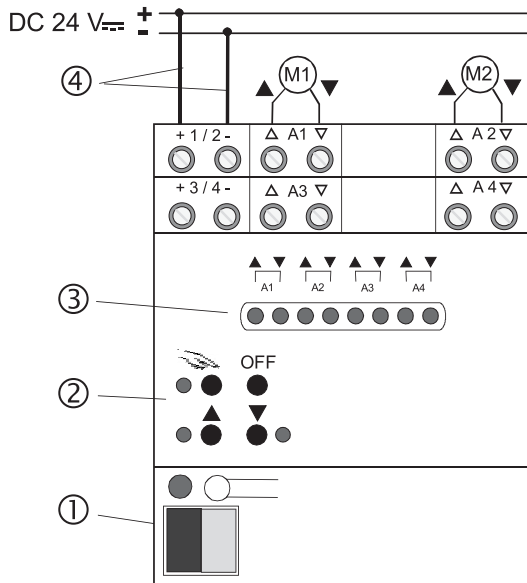
Actuador de persianas arrollables 4 canales 230 V

(Fig. A): La conexión al bus se efectúa por el borne de conexión al bus (1).

La conexión a la tensión de alimentación se efectúa en los bornes N y L (4). Al mismo tiempo se alimentan así la salida A1 y el motor M1. Para la alimentación de las salidas A2 hasta A4 se ha de conectar adicionalmente una fase cualquiera a los respectivos bornes L. En la figura está representada a título de ejemplo la conexión del motor 2 a la salida A2. La conexión de los motores a las salidas A3 y A4 se efectúa análogamente.

Además significan:

- (2) elementos de mando manual y indicadores del estado
- (3) diodo luminoso para indicar el estado de conmutación y de la salida elegida en el servicio de mando manual.



Actuador de persianas 4 canales 24 V

(Fig. B): La conexión al bus se efectúa por el borne de conexión al bus (1).

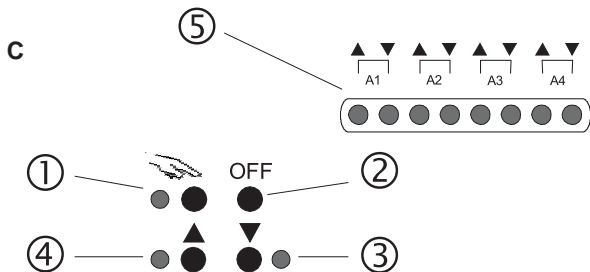
La conexión a la tensión de alimentación de 24 V CC se efectúa en los bornes + 1 / 2- (4). Al mismo tiempo se alimentan así las salidas A1 y A2 y los motores M1 y M2.

Si se emplea las salidas A3 y A4, se ha de conectar adicionalmente una alimentación de 24 V CC a los bornes + 3 / 4-.

Nota: ¡No conectar alimentaciones de corriente alterna! La polaridad de la alimentación en los bornes + 1 / 2- y + 3 / 4- debe estar idéntica. En caso contrario puede destruirse el actuador. La conexión de los motores a las salidas A3 y A4 se efectúa análogamente.

Además significan:

- (2) elementos de mando manual y indicadores del estado
- (3) diodo luminoso para indicar el estado de conmutación y de la salida elegida en el servicio de mando manual.



Los actuadores con mando manual pueden usarse en tres estados:

1. en el servicio bus (caso normal)
2. en el servicio manual permanente (servicio de bus desactivado)
3. en el servicio manual temporal (el equipo conmuta después de 5 segundos sin entrada alguna de nuevo al servicio bus)

Al activar el servicio manual se desconectan todos los canales.

Servicio manual duradero:

Oprimir, en servicio bus, la tecla durante un intervalo prolongado (>5 s). => Se activa el servicio manual duradero. Se enciende el LED (1). Los dos LED del canal A1 (5) parpadean.

Pulse prolongadamente (> 1s) la tecla **5**(4) para hacer subir la persiana del canal seleccionado, o bien pulse la tecla **6**(3) para hacer bajar la persiana. Una pulsación breve de la tecla **6** (3) ó **5** (4) hace parar la persiana.

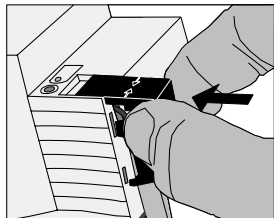
Los otros diodos luminosos (5) indican el estado de conmutación de los canales no seleccionados.

Pulse brevemente la tecla (<1s) para seleccionar otro canal a mandar. Los correspondientes LED parpadean. Si se pulsa la tecla **OFF**, se desconectarán inmediatamente todos los relés de los canales A1 hasta A4, todas las persianas en movimiento se pararán. Para salir del servicio manual duradero, pulse de nuevo prolongadamente la tecla (>5 s), el LED (1) se apaga.

Servicio manual transitorio:

Oprimir, en servicio bus, brevemente la tecla (>5 s). => Se activa el servicio manual transitorio. Los dos LED del canal A1 (5) parpadean, el mando y el cambio de los canales se efectúa analógicamente a lo descrito bajo servicio manual permanente (véase arriba). Se vuelve al servicio bus después de que se ha conmutado por todos los canales una vez ó 5 segundos después de la última activación de una de las teclas.

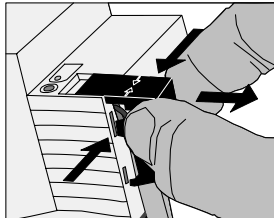
C



Deslizar la tapa cobertera con los conductores bus saliendo hacia abajo, sobre el borne de bus (Fig. D) hasta que enclave perceptiblemente.

Retire la tapa cobertera apretando en los lados y tirando de la tapa (Fig. E).

D

*instabus* EIB

Alimentación : 21 - 32 V CC

Potencia absorbida : típ. 150 mW

Alimentación 24 V CC típ : CC 24V... ± 10%

Conexión *instabus* EIB : borne de conexión *instabus*

Conexión a la red : bornes roscados
0,5 – 4 mm² monohilo y de hilos finos
sin virola de cable ó
0,5 – 2,5 mm² de hilos finos con
virola de cable

Temperatura ambiente : -5 °C ... +45 °C

Temperatura de
almacenamiento : -25 °C ... +70 °C

Anchura de instalación : 72 mm (4 modulós)

Potencia de ruptura de las salidas

24 V CC típ : 6 A

230 V CC típ : 6 A

Reservadas modificaciones técnicas.



Berker Schalter und Systeme

Mehr Informationen unter: Berker GmbH & Co.KG
Postfach 1160, 58567 Schalksmühle/Germany
Telefon +49 (0) 23 55/905-0, Telefax +49 (0) 23 55/905-111
www.berker.de